

PROVISIONAL

S/PV.3276

14 September 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 14 сентября 1993 года, в 17 ч. 15 м.

Председатель: г-н ТЭЙЛАРДАТ (Венесуэла)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н ди АРАУЖУ КАСТРУ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и текст устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 15 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что на мое имя поступило письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя для участия в дискуссии без права голоса в соответствии с известными положениями Устава и правила 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций. После консультаций между членами Совета Безопасности я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

"Совет Безопасности выражает глубокую обеспокоенность по поводу недавних сообщений о том, что боснийские хорваты содержат боснийских мусульман в лагерях для задержанных лиц в ужасающих условиях. Совет напоминает, какое отвращение и осуждение международного сообщества вызвали в прошлом году сообщения о том, в каких условиях боснийские мусульмане и боснийские хорваты содержались в лагерях для задержанных лиц у боснийских сербов.

Совет подтверждает принцип, согласно которому Международному комитету Красного Креста (МККК) должен быть предоставлен доступ ко всем задержанным лицам в Боснии, где бы они ни находились. Он отмечает, что МККК недавно был предоставлен доступ к некоторым задержанным лицам, однако с осуждением напоминает о тех препятствиях, которые боснийские хорваты ранее чинили МККК, предпринимавшему попытки получить доступ в лагерь, с тем чтобы выяснить условия содержания задержанных лиц. Он также принимает к сведению последнее обращение президента Хорватии к боснийским хорватам (S/26419).

Совет подчеркивает тот факт, что бесчеловечное и грубое обращение в центрах для задержанных лиц нарушает нормы международного гуманитарного права. Кроме того, как уже ранее напоминал Совет, лица, которые совершают или приказывают совершать серьезные нарушения Женевских конвенций, несут личную ответственность за такие нарушения.

Совет призывает боснийских хорватов незамедлительно предоставить МККК полную информацию обо всех лагерях, где содержатся боснийские мусульмане и любые другие заключенные, и обеспечить МККК и всем другим международным органам, имеющим законное отношение к этому вопросу, свободный и беспрепятственный доступ к задержанным лицам, где бы они ни находились.

Совет убежден, что правительство Хорватии обязано использовать свое влияние среди боснийских хорватов для обеспечения соблюдения положений, содержащихся в настоящем заявлении, и призывает правительство Хорватии принять незамедлительные меры с этой целью.

Совет далее подтверждает тот факт, что все стороны в конфликте обязаны выполнять свои обязательства согласно международному гуманитарному праву и, в частности, Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и напоминает им о своей готовности рассмотреть надлежащие меры, если какая-либо из сторон не будет неукоснительно придерживаться своих обязательств.

Совет постановляет продолжать рассматривать этот вопрос".

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/26432.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.